

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

13 mars 2007

**PROJET DE LOI**

**modifiant la loi du 8 août 1980 relative aux  
propositions budgétaires 1979-1980**

SOMMAIRE

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Résumé .....                 | 3 |
| 2. Exposé des motifs .....      | 4 |
| 3. Avant-projet .....           | 5 |
| 4. Avis du Conseil d'État ..... | 6 |
| 5. Projet de loi .....          | 7 |
| 6. Annexe .....                 | 8 |

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE  
80 DE LA CONSTITUTION.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 maart 2007

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van de wet van 8 augustus 1980  
betreffende de budgettaire voorstellen  
1979-1980**

INHOUD

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Samenvatting .....                 | 3 |
| 2. Memorie van toelichting .....      | 4 |
| 3. Voorontwerp .....                  | 5 |
| 4. Advies van de Raad van State ..... | 6 |
| 5. Wetsontwerp .....                  | 7 |
| 6. Bijlage .....                      | 8 |

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 13 mars 2007*

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 13 maart 2007 ingediend.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 14 mars 2007*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 14 maart 2007 door de Kamer ontvangen.*

|                      |   |
|----------------------|---|
| <i>cdH</i>           | : <i>Centre démocrate Humaniste</i>   |
| <i>CD&amp;V</i>      | : <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>  |
| <i>ECOLO</i>         | : <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>  |
| <i>FN</i>            | : <i>Front National</i>   |
| <i>MR</i>            | : <i>Mouvement Réformateur</i>  |
| <i>N-VA</i>          | : <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>  |
| <i>PS</i>            | : <i>Parti socialiste</i>   |
| <i>sp.a - spirit</i> | : <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i> |
| <i>Vlaams Belang</i> | : <i>Vlaams Belang</i>  |
| <i>VLD</i>           | : <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>  |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <i>DOC 51 0000/000 :</i> | <i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>  |
| <i>QRVA :</i>            | <i>Questions et Réponses écrites</i>  |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>   |
| <i>CRABV :</i>           | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>   |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i> |
| <i>PLEN :</i>            | <i>Séance plénière</i>  |
| <i>COM :</i>             | <i>Réunion de commission</i>  |
| <i>MOT :</i>             | <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>  |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <i>DOC 51 0000/000 :</i> | <i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>   |
| <i>QRVA :</i>            | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>   |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>  |
| <i>CRABV :</i>           | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>  |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i> |
| <i>PLEN :</i>            | <i>Plenum</i>   |
| <i>COM :</i>             | <i>Commissievergadering</i>   |
| <i>MOT :</i>             | <i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>  |

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be*

**RÉSUMÉ**

*Le projet de loi soumis à Votre approbation concerne une modification de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980.*

*Cette modification vise à doter l'ONDRAF des instruments juridiques adéquats pour lui permettre de réaliser ses objets et les tâches qui lui ont été imposées.*

*Etant donné la décision du Conseil des ministres du 23 juin 2006, l'ONDRAF doit jouir de la sécurité juridique afin de lui permettre de réaliser certains projets.*

**SAMENVATTING**

*Het ontwerp van wet, U ter goedkeuring voorgelegd, betreft een wijziging van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.*

*Deze wijziging beoogt het aanreiken van de gepaste juridische instrumenten aan NIRAS om haar doelstellingen en opgelegde taken te kunnen verwezenlijken.*

*Gezien de beslissing van de Ministerraad van 23 juni 2006 moet het NIRAS de juridische zekerheid hebben om bepaalde projecten te kunnen verwezenlijken.*

## EXPOSE DES MOTIFS

---

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à Votre approbation concerne une modification de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980.

Cette modification vise à doter l'ONDRAF des instruments juridiques adéquats pour lui permettre de réaliser ses objets et les tâches qui lui ont été imposées.

Etant donné la décision du Conseil des ministres du 23 juin 2006, l'ONDRAF doit jouir de la sécurité juridique afin de lui permettre de réaliser certains projets.

## COMMENTAIRES DES ARTICLES

### Article 1<sup>er</sup>:

Le présent article n'appelle aucun commentaire particulier.

### Art. 2

Le présent article ajoute, in fine, une phrase à l'article 179, § 2, 10<sup>o</sup>, laquelle précise que l'ONDRAF peut être habilité par le Roi à procéder à des expropriations uniquement pour les affaires indispensables à la réalisation de son objet et de ses tâches.

*Le ministre de l'Énergie,*

Marc VERWILGHEN

## MEMORIE VAN TOELICHTING

---

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet, U ter goedkeuring voorgelegd, betreft een wijziging van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

Deze wijziging beoogt het aanreiken van de gepaste juridische instrumenten aan NIRAS om haar doelstellingen en opgelegde taken te kunnen verwezenlijken.

Gezien de beslissing van de Ministerraad van 23 juni 2006 moet het NIRAS de juridische zekerheid hebben om bepaalde projecten te kunnen verwezenlijken.

## COMMENTAAR VAN DE ARTIKELEN

### Artikel 1

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

### Art. 2

Dit artikel voegt aan artikel 179, § 2, 10<sup>o</sup> in fine een zin toe waarin geëxpliciteerd wordt dat NIRAS door de Koning kan gemachtigd worden om over te gaan tot onteigeningen enkel en alleen voor die zaken die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van haar doelstelling en haar taken.

*De minister van Energie,*

Marc VERWILGHEN

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

\_\_\_\_\_

**Avant-projet de loi modifiant la loi du 8 août 1980  
relative aux propositions budgétaires 1979-1980**

\_\_\_\_\_

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

Dans la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, l'article 179, § 2, 10°, est, *in fine*, complété comme suit:

«L'Organisme peut être habilité par le Roi, par la voie d'un arrêté délibéré en Conseil des ministres à procéder, en son nom et pour son compte, à des expropriations indispensables à la réalisation de ses objets et des tâches qui lui ont été imposées.»

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

\_\_\_\_\_

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van  
8 augustus 1980 betreffende de budgettaire  
voorstellen 1979-1980**

\_\_\_\_\_

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

In de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt artikel 179, § 2, 10° *in fine* als volgt aangevuld:

«De Instelling kan door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, gemachtigd worden om in eigen naam en voor eigen rekening over te gaan tot onteigeningen die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van haar doelstellingen en opgelegde taken.»

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 42.306/3**

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Énergie, le 13 février 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 19791980», a donné le 13 février 2007 l'avis suivant:

En ce qui concerne les éléments énumérés à l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le projet ne donne lieu à aucune observation.

La chambre était composée de

Messieurs

|              |                         |
|--------------|-------------------------|
| D. ALBRECHT, | président de chambre,   |
| J. SMETS,    |                         |
| B. SEUTIN,   | conseillers d'État,     |
| H. COUSY,    | assesseur de la         |
|              | section de législation, |

Madame

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| A.-M. GOOSSENS, | greffier. |
|-----------------|-----------|

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

*LE GREFFIER,*

A.-M. GOOSSENS

*LE PRÉSIDENT,*

D. ALBRECHT

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 42.306/3**

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 13 februari 2007 door de Minister van Energie verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 19791980», heeft op 13 februari 2007 het volgende advies gegeven:

Wat de elementen betreft opgesomd in artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, geeft het ontwerp geen aanleiding tot opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| D. ALBRECHT, | kamervoorzitter,    |
| J. SMETS,    |                     |
| B. SEUTIN,   | staatsraden,        |
| H. COUSY,    | assessor van de     |
|              | afdeling wetgeving, |

Mevrouw

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| A.-M. GOOSSENS, | griffier. |
|-----------------|-----------|

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeurafdelingshoofd.

*DE GRIFFIER*

A.-M. GOOSSENS

*DE VOORZITTER*

D. ALBRECHT

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Énergie

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de l'Énergie est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, l'article 179, § 2, 10°, est, *in fine*, complété comme suit:

«L'Organisme peut être habilité par le Roi, par la voie d'un arrêté délibéré en Conseil des ministres à procéder, en son nom et pour son compte, à des expropriations indispensables à la réalisation de ses objets et des tâches qui lui ont été imposées.»

Donné à Bruxelles, le 25 février 2007

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le ministre de l'Énergie,*

Marc VERWILGHEN

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Energie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Energie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt artikel 179, § 2, 10° *in fine* als volgt aangevuld:

«De Instelling kan door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, gemachtigd worden om in eigen naam en voor eigen rekening over te gaan tot ont-eigeningen die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van haar doelstellingen en opgelegde taken.»

Gegeven te Brussel, 25 februari 2007

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Energie,*

Marc VERWILGHEN

**TEXTE DE BASE**

Art. 179, § 2

(10°) L'Organisme peut faire toutes les opérations nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet. Il peut notamment passer toutes conventions, emprunter, subroger des tiers dans ses créances, céder celles-ci ou en disposer de toute autre manière, accepter tous arrangements même concordataires, transiger et compromettre, abandonner toutes créances et sûretés, renoncer à tous recours et conclure des conventions d'arbitrage.

**TEXTE DE BASE ADAPTÉ EN FONCTION DU  
PROJET DE LOI**

Art. 179, § 2

(10°) L'Organisme peut faire toutes les opérations nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet. Il peut notamment passer toutes conventions, emprunter, subroger des tiers dans ses créances, céder celles-ci ou en disposer de toute autre manière, accepter tous arrangements même concordataires, transiger et compromettre, abandonner toutes créances et sûretés, renoncer à tous recours et conclure des conventions d'arbitrage.

**L'Organisme peut être habilité par le Roi, par la voie d'un arrêté délibéré en Conseil des Ministres à procéder, en son nom et pour son compte, à des expropriations indispensables à la réalisation de ses objets et des tâches qui lui ont été imposées.**



**BASISTEKST**

---

## Art. 179, § 2

(10°) De Instelling mag alle tot het verwezenlijken van haar doel nodige of nuttige verrichtingen doen. Zij kan met name alle overeenkomsten sluiten, leningen aangaan, derden in haar vorderingen subrogeren, deze cederen of er anders over beschikken, alle schikkingen, zelfs voorstellen tot concordaat, aannemen, dadingen en compromissen aangaan, alle schuldvorderingen en zekerheden overlaten, van welk verhaal ook afzien en arbitrage-overeenkomsten sluiten.

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HET  
WETSONTWERP**

---

## Art. 179, § 2

(10°) De Instelling mag alle tot het verwezenlijken van haar doel nodige of nuttige verrichtingen doen. Zij kan met name alle overeenkomsten sluiten, leningen aangaan, derden in haar vorderingen subrogeren, deze cederen of er anders over beschikken, alle schikkingen, zelfs voorstellen tot concordaat, aannemen, dadingen en compromissen aangaan, alle schuldvorderingen en zekerheden overlaten, van welk verhaal ook afzien en arbitrage-overeenkomsten sluiten.

**De Instelling kan door de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, gemachtigd worden om in eigen naam en voor eigen rekening over te gaan tot onteigeningen die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van haar doelstellingen en opgelegde taken.**